

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1987 Nr. 32

A. TITEL

Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in IJsland, met Bijlagen; Genève, 25 september 1956

B. TEKST

De Engelse tekst van de Overeenkomst en de Engelse tekst van de oorspronkelijke Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1957, 113. Zie voor wijziging van de Overeenkomst *Trb.* 1958, 91 en *Trb.* 1982, 196.

De tekst van Bijlagen I, II en III zoals deze tot 14 maart 1983 is gewijzigd en aangevuld, is geplaatst in *Trb.* 1983, 109. Zie ook *Trb.* 1985, 161.

Zie voor de wijzigingen van de Bijlagen die golden, c.q. gelden sinds 1 mei 1985 rubriek J van *Trb.* 1985, 161 en voor nieuwe wijzigingen van de Bijlagen rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 113 en *Trb.* 1958, 91.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1958, 91.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1957, 113, *Trb.* 1958, 91, *Trb.* 1964, 50 en *Trb.* 1976, 148.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1960, 8, *Trb.* 1964, 50 en *Trb.* 1976, 148.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1958, 91 en *Trb.* 1976, 148.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1976, 148.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 113, *Trb.* 1958, 91, *Trb.* 1960, 8, *Trb.* 1964, 50, *Trb.* 1976, 148, *Trb.* 1982, 196, *Trb.* 1983, 109 en *Trb.* 1985, 161.

Voor de op 25 september 1956 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in Groenland en de Faeroër zie ook *Trb.* 1987, 31.

De Bijlagen van de Overeenkomst zijn met ingang van 1 augustus 1986 gewijzigd.

In Bijlage I, deel II, is in het kader achter 2. „Hofu” vervangen door „Hjardarnes”.

Bijlage I, deel III, luidt thans als volgt:

**PART III – AERONAUTICAL AND METEOROLOGICAL
COMMUNICATIONS SERVICES**

Telecommunication services to be provided as follows:

A. Reykjavik

1. Collection of meteorological reports from jointly financed synoptic stations in Iceland and their re-transmission to Regional Telecommunications Hub Bracknell.

2. Reception of meteorological reports from jointly financed synoptic stations in Greenland and their re-transmission to Regional Telecommunications Hub Bracknell.¹

3. Reception of meteorological messages originating in Europe and North America (except Greenland) from Regional Telecommunications Hub Bracknell.

4. Aeronautical mobile service with aircraft on VHF.

5. Landline teletypewriter services:

a) MET Kaffavik – MET receiving unit Reykjavik.

b) Reykjavik cable office – MET receiving unit Reykjavik.

6. Telephone services:

- a) ATC Reykjavik – approach control/aerodrome control tower Keflavik.
- b) ATC Reykjavik – MET Reykjavik.
- c) MET Reykjavik – MET Keflavik.
- d) ATC Reykjavik – ATC Gander.³
- e) ATC Reykjavik – OAC Prestwick (Shanwick).³
- f) ATC Reykjavik – ATC Edmonton.³
- g) ATC Reykjavik – ATC Stavanger and ATC Bodø.^{2,3}

7. Cable services: Regional Telecommunications Hub Bracknell – MET receiving unit Reykjavik.

B. Gufunes

1. Aeronautical mobile service with aircraft on HF and VHF extended range. The VHF extended range system comprises stations at Hafell, Thorbjorn, Gagnheidi and Thverfjall as well as the lines necessary for their remote control from Gufunes.

2. Landline teletypewriter services:⁵

- a) Gufunes – ATC Reykjavik.
- b) Gufunes – flight operations Keflavik.
- c) Gufunes – MET Reykjavik.
- d) Gufunes – MET Keflavik.
- e) Gufunes – COM Keflavik.

3. Telephone services:

- a) Gufunes – ATC Reykjavik.
- b) Gufunes – Rjupnaaed.
- c) Gufunes – MET Reykjavik.

4. Remote keying services:

- a) Gufunes – Rjupnaaed: 15 lines.

5. VHF communications between Gufunes, ATC Reykjavik and Keflavik aerodrome to supplement the above inter-communication services in the event of landline failure.

6. Cable/satellite telegraph services:⁵

- a) Duplex teletypewriter service between the Gufunes (Reykjavik) AFTN station and the AFTN station at Søndre Strømfjord via Frederiksdal.^{3,4}
- b) Duplex teletypewriter service between the Gufunes (Reykjavik) AFTN station and the AFTN station at Montreal.³
- c) Duplex teletypewriter service between the Gufunes (Reykjavik) AFTN station and the AFTN station at London.³

C. Rjupnahead

HF transmitting station.

Notes associated with Part III

¹. Reception performed using the AFTN Re-transmission to Regional Telecommunications Hub Bracknell using the cable circuit listed in A 7.

². Voice channel of SCOTICE cable.

³. The services listed under A 6 d), e), f) and g) and B 6 a), b) and c) are to be provided by landlines from ATC Reykjavik and COM Gufunes to the Civil Communications Centre of the PTT in Reykjavik, and from there by microwave radio links to Vestmannaeyjar where connexion is made with submarine cable to Greenland and to the United Kingdom and to the Earth Station Skyggnir, where connexion is made with Canada through the INTELSAT System.

⁴. Service performed using the eastern segment of the ICECAN cable system and the VHF RTT circuit Frederiksdal-Søndre Strømfjord.

⁵. The Gufunes (Reykjavik) AFTN station is to provide automatic relaying of message traffic.

Bijlage II luidt thans als volgt:

ANNEX II -- INVENTORY

Station: ATC Reykjavik

(Calculated in U.S. Dollars)

Items	From JS-WP/1370 -- Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	—	—	—	—	—	—
2. Antenna towers and counterpoises	—	—	—	—	—	—
3. Machinery and tools	14 443	177	177	14 443	—	—
4. Communications equipment	330 234	85 248	257	245 243	33 000 ¹	—
5. SSR	20 571	20 571	0	0	1 090 429 ^{2,3}	20 571 ²
6. Meteorological equipment	—	—	—	—	—	—
7. Vehicles	—	—	—	—	—	—
8. Office and housing equipment	—	—	—	—	—	—
9. Cables	—	—	—	—	—	—
TOTAL	365 248	105 996	434	259 686	1 123 429	20 571

1. Tape recorder (C-WP/7720).

2. C-WP/7472.

3. Extension of SSR radar coverage South-east of Iceland (C-WP/7957).

Station: Met Reykjavik

32

(Calculated in U.S. Dollars)

Items	From JS-WP/1370 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	—	—	—	—	—	—
2. Antenna towers and counterpoises	16	16	0	0	—	—
3. Machinery and tools	—	—	—	—	—	—
4. Communications equipment	87	87	0	0	—	—
5. Cables	—	—	—	—	—	—
6. Meteorological equipment	1372	137	0	1235	—	—
7. Vehicles	—	—	—	—	—	—
8. Office and housing equipment	—	—	—	—	—	—
TOTAL	1475	240	0	1235	—	—

6

Station: Met Keflavik

(Calculated in U.S. Dollars)

Items	From JS-WP/1370 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	667	667	0	0	—	—
2. Antenna towers and counterpoises	—	—	—	—	—	—
3. Machinery and tools	—	—	—	—	—	—
4. Communications equipment	59	59	0	0	—	—
5. Cables	—	—	—	—	—	—
6. Meteorological equipment	161	96	0	65	8 889 ¹	—
7. Vehicles	4 983	997	0	3 986	—	—
8. Office and housing equipment	1 239	305	172	1 106	—	—
TOTAL	7 109	2 124	172	5 157	8 889	—

1. Anemometer (C-WP/7720).

Station: Com Rjupnahaed

32

(Calculated in U.S. Dollars)

Items	From JS-WP/1370 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	270 000	270 000	0	0	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	19 305	10 678	891	9 518	–	104 000 ¹
3. Machinery and tools	1 028	2 599	15 714	14 143	–	–
4. Communications equipment	10 112	13 347	6 290	3 055	–	314 700 ²
5. Cables	–	–	–	–	–	–
6. Meteorological equipment	–	–	–	–	–	–
7. Vehicles	905	984	79	0	6 298 ³	905 ³
8. Office and housing equipment	–	–	–	–	–	–
TOTAL	301 350	297 608	22 974	26 716	6 298	419 605

1. Two HF antennas (C-WP/7905), one HF antenna (C-WP/8110).

2. Two HF SSB transmitters, one exciter and remote control, signal generator (C-WP/7905). Two HF SSB transmitters, frequency counter, spectrum analyser (C-WP/8110).

3. Jeep-type vehicle (C-WP/7720).

8

Station: Com Gufunes

(Calculated in U.S. Dollars)

Items	From JS-WP/1370 – Audited actual costs for 1984				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/84	Depreciation received to 31/12/84	Renewals from depreciation to 31/12/84	Residual value as of 31/12/84	Approved new capital for implementation 31/12/84	Renewals from depreciation after 31/12/84
1. Buildings and appurtenances thereto	6 390	6 317	82	155	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	27 977	27 438	12 439	12 978	–	10 000 ¹
3. Machinery and tools	710	753	43	0	–	–
4. Communications equipment	437 930	288 234	65 491	215 187	6 000 ²	119 600 ²
5. Cables	–	–	–	–	–	–
6. Meteorological equipment	–	–	–	–	–	–
7. Vehicles	5 986	5 536	6 767	7 217	–	–
8. Office and housing equipment	38	34	0	4	1 900 ³	–
TOTAL	479 031	328 312	84 822	235 541	7 900	129 600

1. Four antennae multicouplers (C-WP/8110).

2. Four HF SSB receivers, intercom system, eight typewriters, frequency counter (C-WP/7905). Two VHF transmitters, multichannel communications tape recorder, three HF/VHF receivers, two SELCAL units, transceiver and two radio terminals (phone patches) (C-WP/8110).

3. Photocopier, 80 per cent of cost (C-WP/7905).

9

32

Bijlage III, Afdeling I, luidt thans als volgt:

ANNEX III – FINANCIAL

SECTION I

1. Statements rendered by the Government of Iceland on the cost of operating and maintaining the Services set forth in Annex I shall be based on the elements enumerated in Parts A, B and C of Section II of this Annex. These estimates and accounts shall be rendered in accordance with a format and breakdown to be agreed upon between the Secretary General and the Government of Iceland. The Government of Iceland shall also provide, in a form agreed upon with the Secretary General, an annual statement showing any capital investment undertaken by Iceland in respect of the Services, including renewal of buildings or equipment met from provision for depreciation.

2. The Government of Iceland shall not include, in the costs of the Services, customs or other duties on equipment or other materials imported for direct and exclusive application to the purposes of the Agreement.

3. If in the year 1957 or any later year the use by the Government of Iceland of the Services for commercial purposes changes, that change shall be reflected by an appropriate change in the accounts.

4. The number of regular personnel charged to the Services shall not exceed the following:

	<i>Technical</i>	<i>Other</i>	<i>Total</i>
I. – Air traffic services:			
1) Reykjavik	38*	0	38
II. – Meteorological services:			
1) Keflavik	12	0	12
2) Reykjavik	11	0	11
3) Galtarviti	1**	0	1
4) Hjardarnes	1**	0	1
III. – Aeronautical and meteorological communication services:			
1) Reykjavik	Staff included under I- 1) and II- 2) above		
2) Gufunes	35	0	35
3) Rjupnahaed.	6	0	6
IV. – Radio navigation aids:	0	0	0

* The Government of Iceland may employ up to 3 additional persons on a part-time basis to cope with peak period traffic in the ATC services from May to September or when the regular air traffic controllers are on vacation, provided that this is less expensive than the overtime rates in effect for the regular air traffic controllers.

** Part-time including substitutes.

5. The Government of Iceland may only charge, in respect of certain costs listed below which are not directly separable from the cost of that Government's own services, the following percentages of the total cost:

5.1. Air traffic services at Reykjavik: 100% of ATC salaries, 100% of the cost of the pilot/controller VHF service through Bláfjoell, 50% of the cost of extracting, remoting and displaying information derived from an SSR at Keflavik, 70% of all other direct costs, and depreciation on the above-stated percentages of capital improvements of these items.

5.2. Meteorological services at Reykjavik: 100% of 8½ MET salaries, 88% of the direct costs as regards Icelandic synoptic messages, 50% of the direct costs as regards MET communications, except for salaries.

5.3. Communications services at Gufunes: 60% of the direct cost as regards basic MET messages, and 80% of the expenses incurred for fuel, heating, lighting, cleaning, stationery and miscellaneous supplies, land rent, snow removal, transportation and material used for maintenance of buildings, of machinery and tools, of storage tanks, of vehicles and of office and housing equipment, including special labour and capital expenditures related thereto.

5.4. Communications services at Rjupnaheed: 75% of the salaries of regular operating personnel and of the expenses incurred for fuel, heating, lighting, cleaning, stationery and miscellaneous supplies, land rent, snow removal, transportation and material used for maintenance of buildings, of machinery and tools, of storage tanks, of vehicles and of office and housing equipment, including special labour and capital expenditures related thereto.

6. Rental for the Iceland portion of the United Kingdom/Iceland cable facilities may be charged at not more than U.S. \$46 051.00 per annum from 1 January 1986 onwards.

7. Rental for the Iceland portion of the Canada/Iceland satellite facilities may be charged at not more than U.S. \$122 014.00 per annum from 1 January 1986 onwards.

8. Rental for the Iceland portion of a circuit in the SCOTICE cable between Iceland and the United Kingdom associated with an ATC direct speech circuit R/S/S/S/B, may be charged at no more than U.S. \$61 401.00 per annum from 1 January 1986 onwards.

9. Rental for the Iceland portion of the Reykjavik-Sondrestrom AFTN circuit may be charged at not more than U.S. \$37 238 per annum from 1 January 1986 onwards.

10. Rental for part of the Bracknell/Reykjavik data facsimile circuit – 15% chargeable to Joint Financing.

11. Rental of a circuit between Vestmannaeyjar and Reykjavik and terminal equipment associated with ATS direct speech circuits may be charged at 100%.

Bijlage III, Afdeling II, deel c, luidt thans als volgt:

PART C – INDIRECT EXPENSES

1. Miscellaneous overhead including administration. – For administration of the Services listed in Annex I, a charge of 10% on the total direct expenses on items listed in Parts A and B of this Annex. Except that for the amount specified in Section I, paragraphs 6, 7, 8, 9, 10 and 11 herein, only 5% may be charged.

2. Depreciation. – Commencing with the calendar year following that in which implementation is completed depreciation shall be charged at the following rates, provided that it shall not be charged in respect of buildings and equipment which have been completely depreciated except when renewal of such buildings or equipment has

been undertaken from provision for depreciation; in which case depreciation may be charged until the renewed buildings or equipment have also been depreciated.

2.1. Depreciation of the capital expenditures calculated in U.S. Dollars:

a) Automatic AFTN relay at Gufunes: \$37 931 per annum for the years 1979 to 1988 inclusive.

b) Automatic message distribution system at the Area Control Centre Reykjavik: \$20 664 per annum from 1981 to 1989 inclusive and \$20 666 in 1990.

2.2. Buildings and appurtenances thereto at:

	<i>Rate</i>	
Keflavik	6,66%	
Gufunes	2%	(except for the building for extended range general purposes VHF facilities which is depreciated at 6,66%)

per annum of the values specified as the basis for depreciation in Annex II.

2.3. All equipment at a rate of 10% per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II, except:

	<i>Rate</i>
Office and housing equipment	} 5%
Cables, armoured	
Vehicles	20%

3. Interest. – Interest on unamortized capital expenditures at Gufunes in paragraph 2.1 a) is to be calculated in U.S. Dollars at an interest rate equal to the LIBO (London Inter Bank Offer) rate applicable to the respective interest payment periods plus 1%. In all other cases, interest on capital invested in buildings and equipment is not to be charged in excess of 10% per annum and not exceeding the official prevailing rate in Iceland of the value specified for depreciation in Annex II, as adjusted by annual depreciation and taking into account renewals of buildings and equipment met from provision for depreciation.

3.1. Interest on renewals and new capital investment will be charged commencing with the year following that in which implementation is completed. In respect of the period preceding the commencement of depreciation, an amount will be included in the

total capital cost to be shown in the inventory. Such amount will be equivalent to 6 months' interest when implementation is completed within one calendar year, to 12 months' interest when implementation is completed within two calendar years, to 18 months' interest when implementation is completed within three calendar years, etc.

4. Residual value. – The residual value of fixed assets disposed of should be charged to depreciation in the year of disposition and the proceeds from disposition, if any, should be credited under sub-heading "Proceeds from sale of inventory items" in the same year.

Bijlage III, afdeling IV, luidt thans als volgt:

SECTION IV – ACTUAL COST REPORTS

The statement of actual costs of the Services referred to in paragraph 2 of Article VIII of this Agreement shall be furnished in United States dollars. For this purpose, actual Kronur expenditures on goods or services received in each calendar month shall be converted to United States dollars using the mid-market rate of exchange as provided by the Central Bank of Iceland for the first day of that month. These conversions shall be included in the audit referred to in paragraph 2 of Article VIII.

Uitgegeven de zeventiende februari 1987.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK